



ISTITUTO COMPRESIVO DI CODROIPO

Via Friuli, 14 – 33033 CODROIPO (UD)

Tel. 0432-824559

C.F. 94127120304 - codice univoco fatturazione elettronica UFCQXX

sito: www.iccodroipo.edu.it e-mail: UDIC849001@istruzione.it PEC : UDIC849001@pec.istruzione.it



CIG.N. Z7B3DB4EEF

CODICE UNIVOCO UFCQXX

**CONTRATTO DI SERVIZI PER ATTIVITA' DI MEDIAZIONE  
LINGUISTICA – LINGUA CINESE**

TRA

l'Istituto Scolastico **ISTITUTO COMPRESIVO DI CODROIPO** rappresentato legalmente da SALVADOR Erminia, Dirigente Scolastico [redacted] e domiciliata per la sua carica presso l'Istituto Comprensivo di Codroipo (UD) – Via Friuli, 14 Codice Fiscale 94127120304

E

la **CODESS FVG COOPERATIVA SOCIALE ONLUS** con sede legale in Viale Trieste n. 89 a Udine, rappresentata legalmente da DE LOTTO Silvia, [redacted] residente [redacted] Partita Iva 02122950302, in qualità di legale rappresentante delegato, di seguito anche denominato "Contraente",

PREMESSO

- ✓ che l'Istituto Comprensivo di Codroipo ha previsto per l'a.s. 2023/24 l'attività di mediazione linguistico-culturale;
- ✓ che l'iniziativa rientra nei progetti previsti dal PTOF;
- ✓ che la Codess FVG Cooperativa Sociale Onlus ha dato la propria disponibilità all'incarico con prot. n. 19163 del 07/12/2023;
- ✓ vista la disponibilità a bilancio e.f. 2023 Progetto P02-4 "Integrazione Scolastica e Sostegno";
- ✓ che è stata verificata la disponibilità finanziaria nel Progetto P02-4;

SI CONVIENE E STIPULA

il seguente contratto di prestazione d'opera professionale.

**ART. 1** - L'incarico affidato alla Codess FVG Cooperativa Sociale Onlus consiste in n. 4 ore di interventi di esperti di mediazione linguistica in lingua cinese e sarà retribuita con un importo orario pari ad € 26,25 comprensivo di IVA al 5%.

**ART.2** – La realizzazione degli interventi assume le seguenti caratteristiche:

- attività di accoglienza, accompagnamento e supporto ai genitori degli alunni DA durante lo svolgimento degli incontri di GLO.

**ART. 3** – L'attività di mediazione linguistica in lingua cinese di cui al presente contratto inizierà dalla data della stipula del contratto e terminerà a conclusione delle 4 ore.

**ART. 4-** La prestazione oggetto del presente contratto viene resa dal Contraente in totale autonomia.

**ART. 5** - Alla Codess FVG Cooperativa Sociale Onlus, a fronte dell'incarico affidato, sarà erogato l'importo lordo di € 26,25 (IVA compresa) per ogni ora effettuata.

Il compenso sarà liquidato al termine del periodo da contratto tramite bonifico bancario e comunque previa presentazione di regolare fattura elettronica con scadenza di pagamento a 30 giorni data fattura.

**ART. 6** - Il Committente si riserva la facoltà insindacabile di revocare l'incarico in qualunque momento e di conseguenza di interrompere il presente rapporto anticipatamente rispetto alla scadenza pattuita, previa comunicazione scritta con almeno 7 giorni di preavviso, senza che si produca a favore del Contraente alcun diritto a risarcimento danni. Sono cause di immediato scioglimento, senza preavviso, il mancato puntuale adempimento della prestazione, l'eccessiva onerosità sopravvenuta ed il mutuo consenso.

**ART. 7** - Poiché gli esperti esterni incaricati dalla Codess FVG Cooperativa Sociale Onlus accedono ai locali scolastici, si richiamano le normative di sicurezza di cui al Dlgs. 81/2008 e successive modifiche in particolare per quanto riguarda l'utilizzo

di apparecchi informatici ed audiovisivi. A disposizione del Contraente il documento di valutazione dei rischi che potrà essere consultato a richiesta.

**ART. 8** - Tutti i dati e le informazioni di cui gli esperti incaricati entreranno in possesso nello svolgimento dell'incarico di cui al presente contratto dovranno essere considerati riservati ed è fatto assoluto divieto di divulgazione.

**ART. 9** - Obblighi dell'appaltatore/fornitore relativi alla tracciabilità dei flussi finanziari ai sensi della Legge 136 del 13/08/2010 e relative modifiche:

- a) Il contraente assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3 della Legge 13 agosto 2010, n. 136 e successive modifiche;
- b) Il contraente si impegna a dare immediata comunicazione alla scuola e alla Prefettura – ufficio territoriale del Governo della provincia ove ha sede la stazione appaltante (la scuola) della notizia dell'inadempimento della propria controparte (subappaltatore e subcontraente) agli obblighi di tracciabilità finanziaria.

**ART. 10** - I dati forniti dalla Codess FVG Cooperativa Sociale Onlus saranno trattati per fini amministrativi e contabili secondo le finalità e modalità indicate nell'informativa, riportata sul sito [www.iccodroipo.edu.it](http://www.iccodroipo.edu.it) in conformità al D.lgs.vo 196/03.

**ART. 11** - Per qualunque controversia il foro competente è il Tribunale di Udine

**ART. 12** - Le spese di registrazione dell'atto, in caso d'uso, sono a carico della Codess FVG Cooperativa Sociale Onlus.

Letto, approvato, sottoscritto.

IL CONTRAENTE

Per la Codess FVG Cooperativa Sociale Onlus  
Silvia DE LOTTO  
Rappresentante legale delegato

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
Erminia Salvador

Ai sensi degli artt.1341 e 1342 del C.C. si approvano specificatamente le seguenti clausole 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12.

IL CONTRAENTE

Per la Codess FVG Cooperativa Sociale Onlus  
Silvia DE LOTTO  
Rappresentante legale delegato

IL DIRIGENTE SCOLASTICO  
Erminia Salvador



Documento firmato  
da:  
DE LOTTO SILVIA  
12.12.2023  
15:08:58 UTC



Firmato digitalmente da:  
Salvador Erminia  
Firmato il 13/12/2023 08:22  
Seriale Certificato: 2911279  
Valido dal 07/11/2023 al 07/11/2026  
InfoCamere Qualified Electronic Signature CA